



ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR DIN ROMÂNIA

E-mail: info@atr.org.ro

Web: <http://www.atr.org.ro>

Tel/fax: 0264-596125

Cod fiscal: 16797125

IBAN: RO10 BTRL 0130 1205 A939 49XX, Banca Transilvania, Sucursala Cluj-Napoca

Codul deontologic al ATR

Activitatea de traducător, interpret, terminolog și revizor presupune competențe și cunoștințe specifice, iar practicarea profesiilor implică obligații și responsabilități.

Aderând la prezentul cod deontologic, fiecare membru al ATR, traducător, interpret, terminolog sau revizor, își ia următoarele angajamente:

1. să traducă sau să interpreteze mesajul original cu fidelitate și cu respectarea următoarelor condiții:
 - a. să traducă exclusiv dintr-o limbă pe care o cunoaște;
 - b. să traducă exclusiv într-o limbă pe care o cunoaște la nivel de limbă maternă;
 - c. să traducă exclusiv într-un domeniu care îi este familiar;
2. să nu accepte să lucreze în condiții care pot afecta negativ calitatea muncii sale;
3. să se perfecționeze continuu în domeniul lingvistic și în domeniul / domeniile sale de specialitate și să fie în permanență la curent cu evoluțiile tehnice specifice profesiei;
4. să se asigure că dispune de toate resursele necesare pentru lucrarea sau serviciile la care se angajează;
5. să păstreze confidențialitatea tuturor informațiilor care îi sunt furnizate de client în vederea sau în cursul exercitării activității sale și să nu folosească informațiile respective în scop personal;
6. să se delimiteze de orice situații în care ar intra în conflicte de interese;
7. să nu menționeze numele clientului ca referință decât dacă a obținut acordul acestuia;
8. să nu subcontracteze lucrări sau servicii decât după ce a obținut acordul expres al clientului și să se asigure că subcontractantul va respecta la rândul lui toate obligațiile la care s-a angajat față de client;
9. să perceapă tarife care să îi permită funcționarea în mod legal și un trai decent;
10. să coopereze și să ofere sprijin celorlalți membri ai ATR și să aibă o conduită loială și corectă față de colegi și față de ATR; să nu denigreze un coleg în scopul de a obține comenzi.